

浜川市PR動画制作業務委託（その2）の質問に係る回答表

質問日	受付番号	質問内容	回答
11月11日	1	各言語について、翻訳のボリューム想定を教えてください。	日本語のテロップや字幕に対応する翻訳をお願いします。参考として、市公式YouTubeにアップされている過去のPR動画をご確認ください。
		審査基準や配点表を公表していただくことは可能でしょうか。	募集要項の8審査方法に記載のあります評価基準表のとおりとなります。実際の審査で使用する採点用紙につきましては、非公表とさせていただきます。
11月12日	2	撮影や編集等の業務を外部委託する事は可能でしょうか。また、再委託が認められる業務内容に限りがある場合はご教示ください。	一部を外部委託することは可能です。再委託が認められる業務内容に特に関りはありません。なお、全部委託は認められません。
		市民の方へのご出演、アンケート等のご協力をお願いしたい場合に、募集等の告知を市の方で行っていただく事は可能でしょうか。	相談した上での決定とはなりますが、協力することは可能です。
		浜川混声合唱団様にご出演いただくことは可能でしょうか。または、弊社から直接依頼する必要がある場合は、ご担当者様をご紹介していただくことは可能でしょうか。	出演依頼につきましては、原則制作者様側で行っていただく形となりますので、出演の可否につきましては、お答えすることができません。市が担当者を把握している場合でしたら、ご紹介することは可能です。
		仕様書項目8において、浜川市より貸与いただいた素材等の既存の素材及び制作物（1）のために撮影した素材を制作物（2）に一部流用する事が可能な場合、制作物（2）としては四季を通じた撮影とならないなど、それぞれの素材における四季を通じた撮影は必ずしも行われなくとも良いものでしょうか。	ご質問いただいた状況の場合でしたら、必ずしも四季を通じた撮影を行わなくても問題ございません。しかし、今回制作いただくPR動画は、制作期間を四季を通じた撮影ができるよう約1年としていますので、可能な限り制作物（1）（2）ともに四季を通じた撮影をお願いします。
		仕様書 項目5（2）イにおいて、手話通訳者による歌詞の手話で使用する手話は、「日本手話」と「日本語対应手話」いずれかの指定はありますでしょうか。	日本手話でお願いします。
11月12日	3	浜川市の歌「カ合わせて」は日本語の音源を使用し、4言語の歌詞テロップを入れる認識でよいでしょうか。（歌自体を4言語に訳して音源を作成する必要はない認識です）また、歌詞および手話を4言語化したものを貴市でお持ちでしょうか？言語別に動画を分けるのか、YouTubeの外国語字幕機能を利用して1本にするかの指定はありますか？	ご質問のとおり、日本語の音源を使用し、4言語の歌詞テロップを入れる形でお願ひします。歌自体を4言語に訳し音源を作成する必要はありません。歌詞及び手話を4言語化したものを市では持っていません。なお、外国語翻訳の動画については、外国語の手話に翻訳する必要はなく、手話映像も入れる必要はありません。YouTubeの外国語字幕機能を利用して1本にするのではなく、言語別に動画を分けていただくようお願いします。
		2次審査のプレゼンテーションはオンラインでの参加とさせていただきますことは可能でしょうか。	オンラインの参加は認められません。実際にお越しいただきますようお願いいたします。